

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT
1.3. Departamentul/ Colectivul	Limbi și Literaturi Moderne/ Limba și Literatura Germană
1.4. Domeniul de studii	Filologie
1.5. Ciclul de studii	masterat
1.6. Programul de studii / calificarea*	Germana în context european - Studii interculturale și multidisciplinare/ conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404; secretar (studii superioare); asistent manager (studii superioare); consultant lingvistic

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Lingvistica aplicată a limbii germane						
2.2. Titularul activităților de curs	Conf. Dr. Marianne Marki						
2.3. Titularul activităților de seminar	Conf. Dr. Marianne Marki						
2.4. Anul de studii	I	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	DF/DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					10
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Examinări					2
Tutoriat					5
3.7. Total ore studiu individual	72				
3.8. Total ore pe semestru	100				

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

3.9. Număr de credite	5
-----------------------	---

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	<ul style="list-style-type: none"> • Repartizarea unei săli de curs/seminar utilată adecvat • Accesul la manualele/fișele de lucru și bibliografia obligatorie, puse la dispoziție de titularul cursului.
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> • Repartizarea unei săli de curs/seminar utilată adecvat • Prezență la seminar conform regulamentului. • Studenții sunt rugați: <ul style="list-style-type: none"> ○ să dialogheze în mod civilizat, ○ să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>, ○ să evite comportamente discriminatorii.

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C1: Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale și aplicate • C3: Descrierea sincronică și diacronică a fenomenelor lingvistice specifice limbii germane • C5: Descrierea sistemului gramatical al limbii germane și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT1: Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. • CT2: Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Formarea/ dezvoltarea competențelor de comunicare și de mediere orală și scrisă în limba germană prin asimilarea noțiunilor teoretice gramaticale fundamentale ale morfologiei limbii germane și prin aplicarea responsabilă a acestora în cadrul activităților individuale sau de cooperare, care presupun vorbirea, scrierea și/ sau traducerea în/ din limba germană.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • O.c. C1.1: Să definească conceptele specifice

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	<p>lingvisticii generale și aplicate și ale germanisticii.</p> <ul style="list-style-type: none"> • O.c. C3.1: Să asimileze principalele aspecte teoretice ale morfologiei limbii germane. • O.c. C3.2: Să descrie orientările și tendințele actuale în limba germană. • C.ap.C3.3: Să explice și să interpreteze schimbările lingvistice precum și factorii care au provocat aceste schimbări • O.ap. C5.1: Să utilizeze corect în comunicarea orală și scrisă în limba germană structurile studiate. • O.ap. C5.2: Să descrie din perspectivă contrastivă (germană-română) problemele actuale ale limbii germane. • O.at. CT1: Să execute la termen și responsabil sarcinile de lucru. • O.at. CT2: Să-și dezvolte spiritul de echipă, prin efectuarea sarcinilor de lucru în comun.
--	---

8. Conținuturi*

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Bazele teoretice și metodologice (2 ore)	Prelegerea participativă, exemplificarea, conversația (O.c. C1.1, O.c. C3.1, O.c.C3.2) Exercițiul (O.ap. C.3.3, C.ap.C5.1, O.ap.C5.2)	Cunoștințele teoretice se vor aplica practic pe parcursul întregului semestru, sub formă de: <ul style="list-style-type: none"> • exerciții în cadrul fiecărei ore de curs (O.ap. C3.3; O.ap. C5.1, O.ap.C5.2; O.at. CT1) • sarcini de lucru, prevăzute pentru studiul individual (O.ap. C3.3; O.ap.C5.1, O.ap.C5.2; O.at.CT1) Bibliografia (accesibilă la Biblioteca „Austria” sau pusă la dispoziție de titularul cursului): <ul style="list-style-type: none"> • Braun (1987) • Keller (1994) Studiu individual: 7 ore
2. Tendințe actuale în domeniul morfologiei și importanța lor în învățarea limbii germane (2 ore)	Prelegerea participativă, exemplificarea, conversația (O.c. C1.1, O.c. C3.1, O.c.C3.2) Exercițiul (O.ap. C.3.3, C.ap.C5.1, O.ap.C5.2)	Bibliografia (accesibilă la Biblioteca „Austria” sau pusă la dispoziție de titularul cursului): capitolele corespunzătoare din: <ul style="list-style-type: none"> • Braun (1987) • Stedje (1996) • Zimmer (1997) Studiu individual: 7 ore Teme de casă (O.ap. C3.3, O.at. CT1)
3. Folosirea timpurilor verbale (4 ore)	Prelegerea participativă, exemplificarea, conversația (O.c. C1.1, O.c. C3.1, O.c.C3.2) Exercițiul (O.ap. C.3.3, C.ap.C5.1, O.ap.C5.2)	Bibliografia (capitolele corespunzătoare din): <ul style="list-style-type: none"> • Braun (1987) • Zimmer (1997) Studiu individual: 7 ore Teme de casă (O.ap. C3.3, O.at. CT1)
4. Funcțiile conjunctivului în limba germană (2 ore)	Prelegerea participativă, exemplificarea,	Bibliografia (capitolele corespunzătoare din): <ul style="list-style-type: none"> • Jäger (1971)

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	conversația (O.c. C1.1, O.c. C3.1, O.c.C3.2) Exercițiul (O.ap. C.3.3, C.ap.C5.1, O.ap.C5.2)	Studiu individual: 7 ore Teme de casă (O.ap. C3.3, O.at. CT1)
5. Opoziția diateză activă/ diateză pasivă (4 ore)	Prelegerea participativă, exemplificarea, conversația (O.c. C1.1, O.c. C3.1, O.c.C3.2) Exercițiul (O.ap. C.3.3, C.ap.C5.1, O.ap.C5.2)	Bibliografia (capitolele corespunzătoare din): • Braun (1987) Studiu individual: 7 ore Teme de casă (O.ap. C3.3, O.at. CT1)
Bibliografie obligatorie Braun, P. (1987): <i>Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache</i> , Stuttgart, Berlin, Köln, Mainz. Jäger, S. (1971): <i>Der Konjunktiv in der deutschen Sprache der Gegenwart</i> , München, Düsseldorf. Keller, G. (1994): <i>Sprachwandel von der unsichtbaren Hand in der Sprache</i> , Tübingen, Basel. Stedje, A. (1996): <i>Deutsche Sprache gestern und heute. Einführung in die Sprachgeschichte und Sprachkunde</i> , München. Zimmer, D. (Hrsg.) (1997): <i>Deutsch und anders. Die Sprache im Modernisierungsfieber</i> , Reinbeck.		
Bibliografie suplimentară Admoni, W. (1973): <i>Die Entwicklungstendenzen des deutschen Satzbaus von heute</i> , München. Arens, H. (1969): <i>Sprachwissenschaft. Der Gang ihrer Entwicklung von der Antike bis zur Gegenwart</i> , Freiburg. Braun, P. (Hrsg.) (1979): <i>Fremdwort-Diskussion</i> , München. Braun, P. (1979): <i>Fremdwörter als Internationalismen. Ein Beitrag zur interlinguistischen Behandlung von Fremdwortfragen</i> . In: Braun, P. (Hrsg.): <i>Fremdwort-Diskussion</i> , München, 95-103. Coșeriu, E. (1974): <i>Synchronie, Diachronie und Geschichte</i> , München. Eisenberg, P. (2001): <i>Die grammatische Integration von Fremdwörtern</i> . In: Stickel, G. (Hrsg.): <i>Neues und Fremdes im deutschen Wortschatz</i> , Berlin, New York, 183-210. Juhasz, J. (1970): <i>Probleme der Interferenz</i> , München. Marki, M. / Ionas, A. (2000): <i>Die neue Rechtschreibung</i> , Temeswar. Stickel, G. (2001): <i>Neues und Fremdes im deutschen Wortschatz: aktueller lexikalischer Wandel</i> , Berlin, New York. Wandruszka, M. (1998): <i>Die europäische Sprachgemeinschaft: Deutsch – Französisch – Englisch – Italienisch – Spanisch im Vergleich</i> , Tübingen, Basel. Wolff, G. (1999): <i>Deutsche Sprachgeschichte</i> , Tübingen, Basel.		
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
Tendințe actuale în domeniul morfologiei (2 ore)	Studiul bibliografiei (O.c.C1.1) Dezbaterea, referatul (O.c.C3.1, O.c.C3.2) Exercițiul, fișe de lucru (O.ap.C3.3, O.ap.C5.1, O.ap.C5.2) activități individuale, în grup/ perechi (O.at.CT1, O.at.CT2)	Bibliografia (capitolele corespunzătoare din): • Braun (1987) Teme de casă (O.ap. C3.3, O.at. CT1)
Referate studentești (12 ore)	Studiul bibliografiei (O.c.C1.1) Dezbaterea, referatul (O.c.C3.1, O.c.C3.2) Exercițiul, fișe de lucru (O.ap.C3.3, O.ap.C5.1, O.ap.C5.2) activități individuale, în grup/ perechi (O.at.CT1, O.at.CT2)	Bibliografia (capitolele corespunzătoare din): • Braun (1987) • Jäger (1971) • Keller (1994) • Zimmer (1997) Studiu individual: 30 ore Teme de casă (O.ap. C3.3, O.at. CT1)
Bibliografie obligatorie Braun, P. (1987): <i>Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache</i> , Stuttgart, Berlin, Köln, Mainz. Jäger, S. (1971): <i>Der Konjunktiv in der deutschen Sprache der Gegenwart</i> , München, Düsseldorf. Keller, G. (1994): <i>Sprachwandel von der unsichtbaren Hand in der Sprache</i> , Tübingen, Basel.		

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

Stedje, A. (1996): *Deutsche Sprache gestern und heute. Einführung in die Sprachgeschichte und Sprachkunde*, München.
Zimmer, D. (Hrsg.) (1997): *Deutsch und anders. Die Sprache im Modernisierungsfieber*, Reinbeck.

Bibliografie suplimentară

Admoni, W. (1973): *Die Entwicklungstendenzen des deutschen Satzbaus von heute*, München.
Arens, H. (1969): *Sprachwissenschaft. Der Gang ihrer Entwicklung von der Antike bis zur Gegenwart*, Freiburg.
Braun, P. (Hrsg.) (1979): *Fremdwort-Diskussion*, München.
Braun, P. (1979): *Fremdwörter als Internationalismen. Ein Beitrag zur interlinguistischen Behandlung von Fremdwortfragen*. In: Braun, P. (Hrsg.): *Fremdwort-Diskussion*, München, 95-103.
Coșeriu, E. (1974): *Synchronie, Diachronie und Geschichte*, München.
Eisenberg, P. (2001): *Die grammatische Integration von Fremdwörtern*. In: Stickel, G. (Hrsg.): *Neues und Fremdes im deutschen Wortschatz*, Berlin, New York, 183-210.
Juhasz, J. (1970): *Probleme der Interferenz*, München.
Marki, M. / Ionas, A. (2000): *Die neue Rechtschreibung*, Temeswar.
Stickel, G. (2001): *Neues und Fremdes im deutschen Wortschatz: aktueller lexikalischer Wandel*, Berlin, New York.
Wandruszka, M. (1998): *Die europäische Sprachgemeinschaft: Deutsch – Französisch – Englisch – Italienisch – Spanisch im Vergleich*, Tübingen, Basel.
Wolff, G. (1999): *Deutsche Sprachgeschichte*, Tübingen, Basel.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Așteptările comunității epistemice locale sunt luate în considerare la elaborarea fișei disciplinei, iar conținuturile acestea și competențele formate sunt în concordanță cu calificarea studenților conform descrierii COR.

10. Evaluare*

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare**	10.2. Metode de evaluare***	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	O.c.C1.1, O.c.C3.1, O.c.C3.2, O.ap.C3.3, O.ap.C5.1, O.ap.C5.2	Participarea activă la curs: Testarea continuă pe parcursul semestrului prin efectuarea responsabilă a sarcinilor din cadrul cursului și a celor prevăzute pentru studiul individual.	25%
	O.c.C1.1, O.c.C3.1, O.c.C3.2, O.ap.C3.3, O.ap.C5.1, O.ap.C5.2	Examinare finală: <ul style="list-style-type: none"> Lucrare scrisă cu aplicație practică, conform tematicii de examen comunicate și discutate în prealabil. Evaluarea se face pe baza unei grile de punctaj, notată pe foia de examen: <ul style="list-style-type: none"> tratarea integrală, corectă și la subiect a tuturor temelor teoretice și practice redactarea corectă a lucrării din punctul de vedere lexical, morfo-sintactic și ortografic 	25%
10.5. Seminar/laborator	O.c.C1.1, O.c.C3.1, O.c.C3.2, O.ap.C3.3, O.ap.C5.1, O.ap.C5.2	Referatele: Testarea continuă pe parcursul semestrului prin efectuarea responsabilă a sarcinilor din cadrul	50%

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		seminarului (referate, exerciții) și a celor prevăzute pentru studiul individual.	
10.6. Standard minim de performanță: <ul style="list-style-type: none"> Tratarea în proporție de 50% a temelor teoretice și practice atât la curs, cât și la seminar Redactarea lucrării în propoziții inteligibile și la subiect. În cazul nerespectării prevederilor regulamentare referitoare la prezență se va face dovada refacerii activităților aferente pentru a putea susține examenul. Restanțe: Sunt valabile condițiile de prezentare la examen (mapa), criteriile și metodele de evaluare.			
Mărire de notă: <ul style="list-style-type: none"> Intenția de prezentare la examenul de mărire de notă se va comunica prin e-mail titularilor de curs și/sau seminar cu cel puțin 5 zile înaintea datei stabilite de secretariat pentru examenul de mărire de notă. Proba scrisă va avea un grad de dificultate mai ridicat față de cele din sesiunile de examen/ restanță, tematica fiind stabilită împreună cu studentul. 			

Data completării
10.09.2018

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar




Semnătura directorului de departament

